TSS1A- OPERATING INSTRUCTIONS • MODE D'EMPLOI • BEDIENUNGSANLEITUNG • ISTRUZIONI PER L'USO • INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

SL13941A

General Safety Guidelines



WARNING's - Always wear approved safety glasses and proper ear protection during operation.
DANGER -DO NOT exceed the maximum operating pressure of the air tool (90 PSI.) The air tool could explode and result in death or serious injury.

This product is a part of a high pressure system and the following safety precautions must be followed at all times, along with any other existing safety rules. **1.** *Read all manuals included with this product carefully. Be thoroughly familiar with the controls and the proper use of the equipment.* **2.** *Only persons well acquainted with these rules of safe operation should be allowed to use the air tool.* **3.** *Do not exceed any pressure rating of any component in the system.* **4.** *Disconnect the air tool from air supply before replacing components and during non-operation.* **5.** *Do not depress trigger when connecting the air supply hose.* **6.** *Keep all nuts, bolts and screws tight and ensure that equipment is in safe working condition.* **7.** *Do not put hands near or under moving parts.*

Maintenance

Lubrication -Air tools require lubrication throughout the lifetime of the tools. The air motor and bearing use compressed air to power the tool. Due to the moisture in the compressed air the air motor and other parts inside of the tools may rust, therefore lubrication is required daily before and after use. Failure to lubricate the air tool properly will dramatically shorten the life of the tool.

To lubricate the air tool manually: **1.** Disconnect the tool from the air supply source, place the air inlet face up. **2.** Depress the trigger and place about 5 c.c. of air tool oil into the air inlet. (Depressing the trigger will help circulate oil in the motor.) **NOTE:** Use SAE #10 weight oil if air tool oil is not available. **3.** Connect the tool to air source, cover the exhaust end with a towel and run for about 20 to 30 seconds.

Operation - SPECIFICATIONS *Maximum Air Pressure: 90 PSI · Air Consumption: 4 CFM · Air Inlet: 1/4" · Recommended Hose Size: 3/8" · Free Speed: 2,600 RPM*

To use: **1.** *Set the air compressor regulator to 90 PSI. This tool operates at a maximum of 90 PSI. air pressure.* **2.** *Depress the trigger to start operating the tool.* **3.** *Release the trigger to stop the tool.*

All Malco tools and accessories carry a Full Warranty against manufacturing defects in materials or workmanship. Malco will replace, no charge, any tool or accessory that our examination determines to be within this warranty. Tools or accessories which are abused or worn out from normal use are excluded from this warranty.

Directives de sécurité générales



AVERTISSEMENTS - Portez toujours des lunettes de sécurité et une protection auditive appropriée durant l'opération.
DANGER -NE dépassez PAS la pression d'opération maximale de l'outil pneumatique (621 kPa/90 lb/po².) L'outil pneumatique pourrait exploser et mener à la mort ou à de graves blessures.

Ce produit fait partie d'un système à haute pression et il faut suivre les précautions de sécurité en tous temps, en plus de toutes autres règles de sécurité actuelles. **1.** *Lisez attentivement tous les manuels inclus avec ce produit. Familiarisez-vous entièrement avec les contrôles et la bonne utilisation de l'équipement.* **2.** *Seulement les personnes au courant de ces règles d'utilisation sécuritaire devraient pouvoir utiliser l'outil pneumatique.* **3.** *Ne dépassez pas toute valeur nominale de pression de tout composant du système.* **4.** *Débranchez l'outil pneumatique de l'alimentation d'air avant de remplacer les composants et quand l'outil n'est pas utilisé.* **5.** *N'enfoncez pas la gâchette en branchant le boyau d'alimentation d'air.* **6.** *Gardez tous les écrous, boulons et vis bien serrés et assurez-vous que l'équipement est en état de fonctionnement sécuritaire.* **7.** *Ne mettez pas les mains près ou sous les pièces mobiles.*

Entretien

Lubrification -les outils pneumatiques exigent une lubrification pendant toute la durée de vie utile des outils. Le moteur pneumatique et les roulements utilisent de l'air comprimé pour alimenter l'outil. À cause de l'humidité dans l'air comprimé, le moteur pneumatique et les autres pièces à l'intérieur des outils peuvent rouiller, il faut donc lubrifier chaque jour avant et après l'utilisation. Ne pas lubrifier correctement l'outil pneumatique réduira de beaucoup la vie de l'outil.

Pour lubrifier manuellement l'outil pneumatique : **1.** Débranchez l'outil de la source d'alimentation d'air, placez l'entrée d'air face vers le haut. **2.** Enfoncez la gâchette et placez environ 5 c.c. d'huile d'outil pneumatique dans l'entrée d'air. (Enfoncez la gâchette aidera à faire circuler l'huile dans le moteur.) **REMARQUE :** Utilisez de l'huile SAE #10 si vous n'avez pas d'huile à outil pneumatique disponible. **3.** Branchez l'outil à la source d'air, couvrez l'extrémité d'échappement d'une serviette et faites fonctionner pendant environ 20 à 30 secondes.

Utilisation - SPÉCIFICATIONS *Pression d'air maximale : 621 kPa (90 lb/po²) · Consommation d'air : 1 888 cm³/min (4 pi³/min) · Entrée d'air : 6,3 mm (1/4 po) · Taille de boyau recommandée : 9,5 mm (3/8 po) · Vitesse libre : 2 600 tr/min*

Utilisation : **1.** *Réglez le régulateur du compresseur d'air à 621 kPa (90 lb/po²). Cet outil fonctionne à une pression d'air maximale de 621 kPa (90 lb/po²).* **2.** *Enfoncez la gâchette pour faire démarrer l'outil.* **3.** *Dégagez la gâchette pour arrêter l'outil.*

Tous les outils et accessoires Malco offrent une garantie complète contre les défauts de fabrication pour les matériaux et la main d'œuvre. Malco remplacera, sans frais, tout outil ou accessoire qui après notre examen est considéré dans les limites de cette garantie. Les outils ou les accessoires qui sont mal utilisés ou usés suite à une utilisation normale sont exclus de cette garantie.

Allgemeine Sicherheitsrichtlinien



WARNUNG - Tragen Sie während der Arbeit stets eine Schutzbrille und einen geeigneten Gehörschutz.
GEFAHR -Den maximalen Betriebsdruck des Druckluftwerkzeugs 6,2 bar (90 psi) NICHT ÜBERSCHREITEN. Das Druckluftwerkzeug könnte explodieren und schwere oder tödliche Verletzungen hervorrufen.

Dieses Produkt ist Teil eines Hochdrucksystems und folgende Sicherheitsvorkehrungen müssen zusammen mit anderen existierenden Sicherheitsregeln stets eingehalten werden. **1.** *Lesen Sie sorgfältig alle diesem Produkt beigefügten Handbücher. Seien Sie vollständig mit den Bedienelementen und der fachgerechten Anwendung dieses Geräts vertraut.* **2.** *Nur Personen, die mit diesen Regeln der sicheren Bedienung gut vertraut sind, sollte die Verwendung dieses Druckluftwerkzeugs gestattet werden.* **3.** *Überschreiten Sie keinen Nenndruck irgendeiner Komponente im System.* **4.** *Trennen Sie während des Austauschs von Komponenten oder wenn das Gerät nicht in Betrieb ist das Druckluftwerkzeug von der Luftversorgung.* **5.** *Drücken Sie während des Anschlusses des Luftversorgungsschlauchs nicht den Auslöser.* **6.** *Halten Sie alle Muttern und Schrauben fest angezogen und stellen Sie sicher, dass das Gerät in sicherem Betriebszustand ist.* **7.** *Bringen Sie Ihre Hände nicht in die Nähe oder unter sich bewegenden Teilen.*

Wartung

Schmierung -Druckluftwerkzeuge benötigen während der gesamten Werkzeuglebensdauer eine Schmierung. Der Druckluftmotor und das Lager verwenden zum Antrieb des Werkzeugs Druckluft. Wegen der Feuchtigkeit in der Druckluft kann der Druckluftmotor und andere Teile innerhalb des Werkzeugs rosten und deshalb ist eine tägliche Schmierung vor und nach der Verwendung erforderlich. Wenn die fachgerechte Schmierung des Werkzeugs unterlassen wird, verkürzt sich drastisch die Werkzeuglebensdauer.

Manuelle Schmierung des Werkzeugs: **1.** Trennen Sie das Werkzeug von der Druckluftversorgung und platzieren Sie den Lufteinlass nach oben. **2.** Drücken Sie den Auslöser und platzieren Sie etwa 5 ccm Druckluftöl in den Lufteinlass. (Das Drücken des Auslösers hilft bei der Zirkulation des Öls im Motor.) **HINWEIS:** Verwenden Sie SAE#10-Öl, wenn kein Druckluftöl verfügbar ist. **3.** Schließen Sie das Werkzeug an der Luftversorgung an, decken Sie den Luftauslass mit einem Tuch ab und lassen Sie das Werkzeug etwa 20 bis 30 Sekunden laufen.

Betrieb - TECHNISCHE DATEN ***Maximaler Luftdruck: 6,2 bar (90 psi) · Luftverbrauch: 113 L/min (4 cfm) · Lufteinlass: 1/4" · Empfohlene Schlauchgröße: 3/8" · Frei drehende Drehzahl: 2600 U/min***

Zur Verwendung: **1.** *Den Druckluftregler auf 6,2 bar (90 psi) einstellen. Dieses Werkzeug arbeitet mit maximal 6,2 bar (90 psi) Luftdruck.* **2.** *Drücken Sie den Auslöser, um das Werkzeug zu starten.* **3.** *Geben Sie den Auslöser frei, um das Werkzeug zu stoppen.*

Alle Malco-Werkzeuge und das Zubehör haben eine volle Garantie auf Herstellungs- und Materialfehler. Malco ersetzt ohne Berechnung jedes Werkzeug oder Zubehör, dessen Untersuchung ergibt, dass der Schaden innerhalb dieser Garantie liegt. Werkzeuge und Zubehör, die unsachgemäß verwendet wurden oder durch normale Verwendung abgenutzt sind, sind von dieser Garantie ausgeschlossen.

Avvertenze generali per la sicurezza

AVVERTENZE -Indossare sempre occhiali di protezione omologati e cuffie insonorizzati durante l'uso.
PERICOLO -NON superare la pressione massima di esercizio dell'utensile ad aria compressa (90 PSI). L'utensile potrebbe esplodere provocando lesioni gravi, anche mortali.

Questo prodotto fa parte di un sistema ad alta pressione, ed è indispensabile rispettare sempre le seguenti precauzioni, così come le altre normative di sicurezza eventualmente esistenti.
1. *Leggere tutte le istruzioni allegate a questo prodotto. Acquisire una completa familiarità con i comandi e l'uso corretto dell'attrezzatura.* **2.** *Soltanto le persone a conoscenza di queste procedure di sicurezza possono utilizzare questo utensile ad aria compressa.* **3.** *Non superare il valore nominale della pressione in alcuno dei componenti del sistema.* **4.** *Scollegare l'utensile dall'alimentazione dell'aria prima di sostituire i componenti o durante i periodi di inattività.* **5.** *Non premere il grilletto durante il collegamento del flessibile dell'aria compressa.* **6.** *Stringere bene tutti dadi e le viti, verificando che l'attrezzo sia in condizioni operative ottimali.* **7.** *Non avvicinare le mani alle parti in movimento.*

Manutenzione

Lubrificazione -Gli utensili ad aria compressa richiedono una lubrificazione durante tutta la loro vita operativa. Il motore ad aria e i cuscinetti utilizzano aria compressa per l'azionamento del motore. A causa dell'umidità contenuta nell'aria compressa, il motore e gli altri componenti all'interno dell'utensile possono arrugginire, quindi è opportuno lubrificarli ogni giorno e dopo l'uso. La mancata lubrificazione riduce drasticamente la durata di vita dell'utensile ad aria compressa.

Per lubrificare manualmente l'utensile ad aria compressa: **1.** Scollegare l'utensile dalla sorgente di alimentazione dell'aria e posizionare l'entrata dell'aria verso l'alto. **2.** Premere il grilletto e versare circa 5 cc di olio per utensile ad aria compressa nell'entrata dell'aria. (Premendo il grilletto si faciliterà la circolazione dell'olio nel motore.) **NOTA:** Usare olio SAE n° 10, qualora non sia disponibili olio specifico per utensili ad aria compressa. **3.** Collegare l'utensile alla sorgente dell'aria, coprire lo scarico con un panno e lasciare funzionare per circa 20-30 secondi.

Funzionamento - SPECIFICHE ***Pressione max. aria: 90 PSI · Consumo aria: 4 CFM · Ingresso aria: 6,3 mm (1/4") · Dimensioni raccomandate per il tubo: 9,5 mm (3/8") · Velocità libera: 2.600 giri/min***

Utilizzo: **1.** *Regolare il compressore dell'aria su 90 PSI. Questo utensile funziona ad una pressione massima di 90 PSI.* **2.** *Premere il grilletto per avviare l'utensile.* **3.** *Rilasciare il grilletto per arrestare l'utensile.*

Tutti gli utensili e gli accessori Malco sono coperti da una garanzia totale contro i difetti materiali o di fabbricazione. Malco si impegna a sostituire gratuitamente qualunque strumento o accessorio che sarà ritenuto sottoponibile a questa garanzia. Gli utensili o gli accessori soggetti ad abuso o ad usura dovuta al normale utilizzo sono esclusi dalla presente garanzia.

Pautas generales de seguridad

ADVERTENCIAS: - Durante la operación, siempre use gafas de seguridad aprobadas y protección auditiva adecuada.
PELIGRO -NO exceder la presión máxima de operación de la herramienta neumática (90 PSI.) La herramienta neumática podría explotar y causar la muerte o lesiones graves.

Este producto es parte de un sistema de alta presión y deben observarse las siguientes precauciones de seguridad en todo momento, juntamente con cualquier otra regla de seguridad existente.
1. *Lea atentamente todos los manuales incluidos con este producto. Familiarícese bien con los controles y el uso correcto del equipo.* **2.** *Sólo se debe permitir usar la herramienta neumática a las personas bien familiarizadas con estas reglas de operación segura.* **3.** *No exceda la presión nominal de ninguno de los componentes del sistema.* **4.** *Desconecte la herramienta neumática del suministro de aire antes de reemplazar componentes y mientras no esté en operación.* **5.** *No apriete el gatillo mientras conecta la manguera del suministro de aire.* **6.** *Mantenga todas las tuercas, los pernos y los tornillos apretados y compruebe que el equipo se encuentre en condiciones seguras de funcionamiento.* **7.** *No ponga las manos cerca de las piezas móviles ni debajo de las mismas.*

Mantenimiento

Lubricación: - Las herramientas neumáticas requieren ser lubricadas durante toda su vida útil. El motor neumático y el cojinete utilizan aire comprimido para impulsar la herramienta. Debido a la humedad existente en el aire comprimido, es posible que se oxiden el motor neumático y demás piezas dentro de las herramientas, por lo tanto se necesita lubricarlas diariamente antes y después del uso. Si no se la lubrica debidamente, disminuirá drásticamente la vida útil de la herramienta neumática.

Para lubricar manualmente la herramienta neumática: **1.** Desconecte la herramienta del suministro de aire y coloque la entrada de aire hacia arriba. **2.** Apriete el gatillo y deposite aproximadamente 5 cc de aceite para herramientas neumáticas dentro de la entrada de aire. (Apretar el gatillo ayudará a hacer circular el aceite en el motor.) **NOTA:** Use aceite SAE 10 si no hubiera aceite para herramientas neumáticas disponible. **3.** Conecte la herramienta a la fuente de aire, cubra el extremo de escape con una toalla y haga funcionar la herramienta por unos 20 a 30 segundos.

Operación: ESPECIFICACIONES ***Presión neumática máxima: 90 PSI · Consumo de aire: 4 pie³/min. · Entrada de aire: 1/4 pulg. Tamaño recomendado de manguera: 3/8 pulg. · Velocidad libre: 2,600 RPM***

Para usar: **1.** *Ajuste el regulador del compresor de aire a 90 PSI. Esta herramienta funciona a una presión de aire máxima de 90 PSI.* **2.** *Apriete el gatillo para comenzar a operar la herramienta.* **3.** *Suelte el gatillo para detener la herramienta.*

Todas las herramientas y los accesorios Malco vienen con garantía completa contra defectos de fabricación de materiales o mano de obra. Malco reemplazará sin cargo, previa examinación, cualquier herramienta o accesorio que esté bajo dicha garantía. Las herramientas o los accesorios sometidos a maltrato o desgastados por el uso normal se excluyen de esta garantía.